

Lies van dialectklanke, gespeld met de WALD-spelling

volges

Woordenboek van de Achterhoekse
en Liemerse Dialecten (WALD)



| klank zoals gespeld in de WALD- spelling | veurbeelde van de klank in Nederlandse weurd | Liemers dialect in WALD-spelling |
|---|--|---|
| aa | plaat-platen; naam-namen | plaat-plate; naam-name |
| a | dag; bak | dag; bak; kats |
| ae | [Frans] air | laeve, laeze |
| ee | been-benen; keer-keren | been-bene; keer-kere |
| e | stem-stemmen | stem-stemme; krek |
| e | de (e zonder klemtoon) | poetereg; hattelek; kennelek |
| u | put | put-putte; vul |
| uu | ruw; vuur-vuren | vuur-vure; tuut-tute; uutzondering; dudelek |
| i | pit | dik-dikke; schik |
| ao | [Engels] talk | praote; slaope; staon |
| oo | boom; door; boor | boom; door; boor; joor |
| o | stok; bos | stok; bos (ook: bós) |
| äö | [Frans] soeur | präötjes; päöltjes; sträöltje |
| ö | [Duits] Köln | pötje; köpke; hötje; stökske |
| eu | deun; deur | geleuve; veur; deur; beum |
| oe | voer; boer | voer; boer |
| ie | Piet; mier | Piet; mier; kieke; niet; riek-rieke |
| i-j | - De in het Standaardnederlands niet voorkomende tweeklank i-j is een combinatie van de i (als in is), gevolgd door een j-achtig element.- | gi-j; wi-j; uutgli-je; schutteri-j |
| ij | fijn; ijverig | fijn; ijverig |

biezondere tekens:

| | | |
|----|------------------------|--|
| : | bier; bomen | Het verschil in lengte tussen ie, oe en uu (zoals in bier, boer en buur) kan eventueel worden aangegeven door toevoeging van een dubbele punt: mie:r; bie:r; kie:ke; nie:t; beu:m; vuu:t; toe:te |
| ‘j | had je; ben je; kun je | Bij samentrekking van twee woorden wordt een accentteken ‘ gebruikt: : ha’j, bu’j; kö’j |
| ‘ | er; hem; een | De lidwoorden het en een kunnen ook gespeld worden als: ‘t en ‘n. Is de e in hem onbeklemtoond, dan schrijft men ‘m. Zo onderscheidt men ‘m “hem” van um “om”. De onbeklemde variant van “daar” is der, ook te spellen als: d’r. d’r; ‘m; ‘n (ook: der, hem, een) |

Twee algemene regels bi-j ‘t schriev van ‘t dictee:

- ✓ Opschriev wa’j heurt. Schriev de weurd op zoas de veurlaester ze uutsprök, niet zoas gi-j ze eiges messchien zol zegge.
- ✓ Ook in de streektaal geldt de Nederlandse spelling; doorum schriev wi-j bi-j veurbeeld *draod* en *dräödjies*, met twee maol een d; net as in ‘t Nederlands: *draad* en *draadjes*. De ui wördt meestieds as u uutgespraokte en in ‘n woord as *bute* betekent dah volges de Nederlandse spelling 1 x u!
De d/t-regels gelde ook: *Hi-j wördt volgende waek tachtig*. ‘Wördt’ net as in ‘t Nederlands met dt.

Meer informatie aover/äöver

- **de WALD-spelling:**

<http://www.ecal.nu/streektaal/de-wald-spelling>

<https://www.ecal.nu/doc/13628Uitgangspunten%20van%20de%20WALD%20spelling.pdf>

- **Woord van de Maond & Barghse Praot van de dialectwarkgroep van de Heemkundekring Bergh**

<http://www.heemkundekringbergh.nl/werkgroepen/dialect/>